

Feria quinta INFRA HEBDOMDAM III QUADRAGESIMAE Feria III classis	Czwartek W TYGODNIU III WIELKIEGO POSTU Feria 3 klasy
---	--

AD LAUDES	LAUDES
------------------	---------------

Antiphonæ et Psalmi de Feria currenti ut in Psalterio.	Antyfony i Psalmi z przypadającego dnia powszedniego jak w Psalterzu.
Capitulum – in Feriis tantum (Isaïæ 58, 1)	Kapitulum – tylko w dni powszednie (Iz 58, 1)
Clama, ne cesses, quasi tuba exálta vocem tuam, † et annúntia pópulo meo scélera eórum, * et dómui Iacob peccáta eórum.	Wołaj, nie ustawaj, jak trąba podnoś głos swój, a opowiadaj ludowi memu złości ich i domowi Jakubowemu grzechy ich.

Responsorium breve	Responsorium krótkie (Ps 90, 3)
Ipse liberávit me * De láqueo venántium. R. Ipse liberávit me * De láqueo venántium. V. Et a verbo áspero. R. De láqueo venántium. V. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto. R. Ipse liberávit me * De láqueo venántium.	Bo On mnie wybawi * Od sideł łowców. W. Bo On mnie wybawi * Od sideł łowców. K. I od słowa zgubnego. W. Od sideł łowców. K. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu. W. Bo On mnie wybawi * Od sideł łowców.
Hymnus	Hymn (X w.)

Iam, Christe, sol iustítiaē, Mentis diéscant ténebræ, Virtútum ut lux rédeat, Terris diem cum réparas.	Sprawiedliwości Słońce, Chryste, Gdy jasność dnia przywracasz ziemi, Niechaj ustąpi mrok duchowy I światło cnoty nas nappełni.
Dans tempus acceptábile, Et pænitens cor tríbue, Convértat ut benígnitas, Quos longa suffert píetas.	Kiedy nam dajesz czas sposobny, Pokutą natchnij nasze serca; Nawróć dobrocią grzesznych ludzi, Znoszonych długo z cierpliwością.
Quiddámque pæniténtiæ Da ferre, quamvis grávium, Maióre tuo múnere, Quo démpcio fit críminum.	Pomóż okupić szczerą skrucą Bezmierne winy wobec Ciebie; Większe jest od nich miłosierdzie, Przez które grzech odpuszczasz wszelki.
Dies venit, dies tua, In qua reflórent ómnia : Lætémur in hac ad tuam Per hanc redúcti grátiam.	Dzień się przybliżył, dzień Twój, Panie, A jego blask odnawia wszystko, I wielka radość nas ogarnia, Bo w nim znajdziemy Twoją łaskę.

Te rerum univérstas, Clemens, adóret, Trínitas, Et nos novi per véniam Novum canámus cánticum. Amen.	Boże Jedyny w Trójcy Świętej, Niech Tobie będzie cześć i chwała, My zaś, przez łaskę odrodzeni, Wielbimy Ciebie nową pieśnią. Amen.
V. Angelis suis Deus mandávit de te. R. Ut custódiat te in ómnibus viis tuis.	K. Aniołom swoim rozkazał o Tobie. W. Aby cię strzegli na wszystkich twoich drogach. Ps 90, 11

Feria quinta Feria III classis	Czwartek Feria 3 klasy
Ad Benedictus, Ant. Exíbant autem † dæmónia clamántia, et dicéntia : Quia tu es Fílius Dei : et íncrepans non sinébat ea loqui, quia sciébat ipsum esse Christum.	Ant. do Benedictus Ustępowali też szatani wołając i mówiąc: Ty jesteś Synem Bożym. Ale on, gromiąc ich, nie dozwał im mówić, albowiem wiedzieli, że jest Chrystusem. Łk 4, 41
Oratio	Oracja
Magníficet te, Dómine, sanctórum tuórum Cosmæ et Damiáni beáta solémnitas : † qua et illis glóriam sempitérnam, * et opem nobis ineffábili providéntia contulísti. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.	Niech Cię wysławia, Panie, błogosławiona uroczystość Twoich świętych Kosmy i Damiana; przez którą w niewysłowionej opatrności przyniosłeś zarówno im wieczną chwałę, jak i nam pomoc. Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twojego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego Bóg, przez wszystkie wieki wieków. W. Amen.